

Rapsodia andina

for violin and piano
(2002)

Esteban Benzecry

(Arr. A. Ovalles & R. Suarez)

Esteban Benzecry

Biographical Note

Argentinean composer born in Lisboa in 1970. After receiving his diploma as professor of painting from the Buenos Aires Superior School of Fine Arts, Benzecry studied musical composition with H. Gerardi and S. Hualpa in Argentina, and with J. Charpentier at the Paris CNR, where he was awarded First Prize by a unanimous jury in 1999. He continued his studies in composition with P. Mefano and in electro acoustic music with L. Naon and L. Cuniot at CNSM in Paris.

His most recent works attempt a fusion between the diverse aesthetics current in European contemporary music, and the rhythms from the folklore rooted in the Latin American tradition. Among the ensembles that have performed his works are: Los Angeles Philharmonic, Atlanta Symphony Orchestra, Fort Worth Symphony Orchestra, Colburn Orchestra, Gothenburg Symphony Orchestra, Helsinki Philharmonic, Tampere Philharmonic, Sydney Symphony Orchestra, Orquesta de la Radio Television Española, Orquesta Gulbenkian de Lisboa, Orchestre National de France, Orchestre National de Montpellier, Orchestre Colonne de Paris, Orchestre Padeloup, Orchestre Lamoureux, Ensemble Itineraire, Orquesta Sinfónica Simón Bolívar de Venezuela, among many others.

He has been honored by the Musical Critics Association of Argentina and the Academie des Beaux Arts de l'Institut de France. In 1995 he was composer-in-residence at the Yehudi Menuhin International Music Academy (Switzerland), and in 2004 he was winner of the Fondation d'entreprise Groupe Banque Populaire. He was also the composer-in-residence at the Casa de Velázquez in Madrid from 2004 to 2006. In 2008 he received a John Simon Guggenheim Memorial Foundation Fellowship for Music Composition.

For more information about the composer, visit:
www.estebanbenzecry.com

Reseña Biográfica

Compositor argentino nacido en Lisboa en 1970. Después de recibir su diploma como profesor de pintura de la Escuela Superior de Bellas Artes de Buenos Aires, Benzecry estudió composición musical con H. Gerardi y S. Hualpa en Argentina, y con J. Charpentier en el CNR de París, donde recibió el Primer Premio por decisión unánime del jurado en 1999. Prosiguió sus estudios de composición con P. Mefano y de música electroacústica con L. Naon y L. Cuniot en el CNSM de París.

Sus obras más recientes crean una fusión entre diferentes corrientes estéticas de la música contemporánea europea, junto con ritmos folclóricos de raíces latinoamericanas. Entre los elencos que han interpretado sus obras figuran: Orquesta Filarmónica de Los Angeles, Orquesta Sinfónica de Atlanta, Orquesta Sinfónica de Fort Worth, Orquesta de Colburn, Orquesta Sinfónica de Gothenburg, Orquesta Filarmónica de Helsinki, Orquesta Filarmónica de Tampere, Orquesta Sinfónica de Sidney, Orquesta de la Radio Television Española, Orquesta Gulbenkian de Lisboa, Orquesta Nacional de Francia, Orquesta Nacional de Montpellier, Orquesta Colonne de París, Orquesta Padeloup, Orquesta Lamoureux, Ensemble Itineraire, Orquesta Sinfónica Simón Bolívar de Venezuela, entre otros.

Ha sido distinguido por la Asociación de Críticos Musicales de la Argentina y de la Academia de Bellas Artes del Instituto de Francia. En 1995 fue Compositor en Residencia de la Academia Internacional de Música Yehudi Menuhin en Suiza, y en el 2004 fue ganador de la Fondation d'entreprise Groupe Banque Populaire. Además, fue Compositor en Residencia de la Casa Velázquez en Madrid del 2004 al 2006. En el 2008 recibió la beca John Simon Guggenheim Memorial Foundation en composición musical.

Para mayor información acerca del compositor, visite:
www.estebanbenzecry.com

Rapsodia andina

About the work

In "*Rapsodia andina*" by Esteban Benzecry (originally for cello and piano, here arranged for violin and piano), we can find rhythmic quotations of dances and songs from the Latin American folklore, fused by the composer with a modern musical language. In this piece we can hear the cadential rhythm of the *baguala*, a style characteristic of northern Argentina, part of Bolivia, and Perú; it is a song usually accompanied by a drum called *caja india*. This accompaniment is assigned to the violin who imitates it by doing arpeggiated pizzicato chords. The cadenza in the violin has some traits of the *carnavalito*, a joyous dance from the same region, characterized by a long beat and two short ones on the *caja india*. The work ends with the energy of the *malambo*. The rhythm is rough and virile. The *malambo* is an Argentinean dance that is executed by men only in which they compete to show their abilities in the zapateo, which features rhythmic footwork.

The original version of "*Rapsodia andina*", for cello and piano is dedicated to Gloria Lin and Jesús Castro-Balbi, who premiered it in New York in 2002.

Notas sobre la obra

En la "*Rapsodia andina*" de Esteban Benzecry (originalmente para cello y piano, aquí en arreglo para violín y piano) se pueden encontrar citas rítmicas de danzas y canciones pertenecientes al folclor latinoamericano, fusionadas por el autor con un idioma musical moderno. En esta pieza podemos oír el ritmo cadencioso de la *baguala*, canto muy característico del norte de Argentina, parte de Bolivia y Perú, usualmente acompañado por un tambor llamado *caja india*. Este acompañamiento es asignado al violín, que lo imita con acordes arpegiados en pizzicato. La cadenza del violín tiene elementos del *carnavalito*, danza festiva muy popular en la misma región, que se distingue por un ritmo de un toque largo y dos cortos en la *caja india*. La obra finaliza con el frenesí de un *malambo*. El ritmo es rudo y viril. El *malambo* es una danza de competencia para hombres solos en la que se demuestra la habilidad para el zapateo.

La versión original de "*Rapsodia andina*", para violonchelo y piano, está dedicada a Gloria Lin y Jesús Castro Balbi, quienes la estrenaron en Nueva York en 2002.

A Libre y rapsódico con rubato

8

f *mf* *f*

mf

8^{va}

p *f* *mf* *p*

8^{va}

p *mf*

sul pont.

Adagio

9

nat.

f *mf* *ff* *p* *ff*

f *ff*

8^{vb}

B

12

8^{va}

gliss.

pp *p* *p*

ppp *pp* *p* *mp*

p *pp* *p*

ped. ped.

16 *8va*

mp *mf* *p* *mp*

mp *mf*

Rea. Rea. Rea.

21 *8va* poco a poco accell.

mf *f* *mp*

p *mf* *mp*

25 *8va*

mf *f*

mf *f*

C Andante

28 *ff*

ff *ff*

31

3

33

8va

fp *fff*

$\text{♩} = 60$

8va

8vb

D Misterioso $\text{♩} = 60$

36

pp

ppp

pp

8va

8va

8va

gliss. sul G

Red.

E Baguala $\text{♩} = 66$

38

pizz.

p

Red.

8vb